

LYCÉE HENRI-IV
23, rue Clovis - 75005 PARIS

Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée

Classe préparatoire lettres supérieures

École des chartes 1^{ère} année

2021-2022

Latin HCH

M.BERTRAND

Les manuels de référence à acquérir sont les suivants :

Précis de grammaire latine, A. THOMAS, E. BAUDIFFIER J. GASON Magnard

Le Grand Gaffiot - Dictionnaire latin-français, F.GAFFIOT, Hachette

Dictionnaire français-latin, G.EDON, Belin

Un petit dictionnaire de poche latin-français peut être utile à la pratique de la lecture cursive.

Conseils durant l'été : relire les textes étudiés au lycée, réviser la morphologie, se familiariser avec les

manuels et lire un peu de César, de Cicéron, de Sénèque, de Virgile et d'Ovide. On trouve sur internet (par exemple <http://gerardgreco.free.fr>) des traductions juxta-linéaires qui permettent de pratiquer le latin seul.

Littérature française HCH

M.BERTRAND

Le cours de littérature française sera consacré à la consolidation des connaissances d'histoire littéraire et à l'approfondissement de la méthode de dissertation. Il est important, pour nourrir sa réflexion, de continuer à lire des oeuvres intégrales afin de disposer de références précises et complètes. La lecture d'extraits d'oeuvres est vivement conseillée et l'on peut se reporter avec profit à des anthologies modernes (par exemple la collection des Henri MITTERAND chez Nathan qu'on préférera à d'autres plus anciennes) ou à des choix de textes liés à des expositions proposés sur des sites institutionnels (par exemple <http://gallica.bnf.fr> ou <https://www.comedie-francaise.fr>).

Grec

Professeurs : M. Gadeyne, Mme Julia, M. Navaud

Outils indispensables

Bailly, *Dictionnaire grec-français*, Hachette.

Pour débutants : Joëlle Bertrand, *Vive le grec !*, 2 tomes, Ellipses.

Pour un niveau plus avancé : Joëlle Bertrand, *Nouvelle Grammaire grecque*, Ellipses.

Outils conseillés

Georgin, *Dictionnaire : Grec-Français*, Hatier (format poche)

Dictionnaire culturel de la mythologie gréco-romaine, dir. René Martin, Nathan

Conseils de lecture

Homère, *L'Odyssée*.

Thucydide, *Histoire de la guerre du Péloponnèse*, livres I et II.

Anthologie de la littérature grecque, de Troie à Byzance, Folio classique

Andrea Marcolongo, *La Langue géniale : 9 bonnes raisons d'aimer le grec*, Les Belles Lettres

Cours d'Espagnol Hypochartes– M. Gosset Rentrée 2021

L'année d'HCH en espagnol est consacrée à l'acquisition d'un bagage littéraire et historique en vue de la préparation des épreuves du concours que vous présenterez l'année suivante. NB. Le choix de votre langue vivante n'est en rien déterminé par celle que vous avez présentée au baccalauréat, le début d'année scolaire vous permettra de suivre quelques cours à l'essai afin de déterminer votre choix définitif. Les objectifs du cours sont les suivants :

1. **Mise à niveau grammaticale : La conjugaison doit être parfaitement maîtrisée (en français comme en espagnol)**. Pour cela faites-vous des fiches de révision à partir de n'importe quel manuel de secondaire. Des fiches de grammaire vous seront distribuées à la rentrée.

2. **L'épreuve d'espagnol à l'École des Chartes est une épreuve de traduction (version) d'un texte littéraire espagnol**. Pour cela, il est indispensable de vous familiariser avec la langue littéraire espagnole dès que possible et lire régulièrement des romans ou nouvelles. Vous pouvez par exemple découvrir en édition bilingue de nombreux auteurs latino-américains notamment les contes de **Gabriel García Márquez**. (Vous pouvez à ce sujet écouter une excellente série d'émissions de France Culture qui lui est consacrée : <https://www.franceculture.fr/emissions/la-compagnie-des-auteurs/gabriel-garcia-marquez-34-lunivers-de-garcia-marquez>) et le découvrir par ses recueils de contes : *Los funerales de la mamá grande* ou *La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y su abuela desalmada*, disponibles en Poche bilingue. Les éditions Folio Bilingue ont également un choix d'auteurs notamment le poète et dramaturge espagnol **Federico García Lorca** (*La casa de Bernarda Alba, Mi pueblo y otros textos.*).NB. Au-delà du travail de traduction que nous ferons ensemble, le cours de Lettres Supérieures (Hypokhâgne) est ouvert aux élèves que l'approfondissement de l'analyse littéraire intéresse plus particulièrement.

3. **En vue de l'oral : il vous faudra acquérir par ailleurs un bagage linguistique et culturel pour comprendre l'actualité du monde hispanique**. Pour les plus aguerris, la lecture de la presse espagnole, *El País* notamment, vous permettra de vous familiariser aux principaux débats d'actualité. Pour tous les autres, **le magazine Vocablo est un excellent outil**, dans sa version papier ou en ligne. **Langue Orale** : Afin d'améliorer votre langue il est utile d'écouter régulièrement podcast radio ou télévision, accessibles en ligne., notamment sur le site RTVE.es ou sur le site BBC Mundo en español : <https://www.bbc.com/mundo>

NB. L'achat d'un dictionnaire bilingue est recommandé : le **seul utile** est le **Grand dictionnaire Larousse bilingue 420.000 entrées**, **seul format qui convienne à des études littéraires**, qui est également disponible en application, moins riche mais très maniable.

¡ Un feliz verano a tod@s !



Allemand Hypochartes

Mme Lenz-Michaud.

Pour bien progresser en classe préparatoire, il faut d'abord avoir le sentiment que l'allemand n'est pas une simple « discipline de concours », mais une langue avec laquelle on vit, dont on sait qu'on la parle et la comprend dans des rapports de convivialité. On ne saurait donc assez recommander aux futurs germanistes d'Hypochartes de passer une ou deux semaines dans un pays germanophone au cours de l'été qui précède leur première année de classes préparatoires. Il peut s'agir d'une université d'été ou d'un simple « bain linguistique ». L'essentiel est, une fois en classe, de pouvoir puiser dans le souvenir d'expériences heureuses le sentiment que l'on travaille une langue familière.

Ceux qui n'ont pas l'occasion de profiter tout de suite d'une telle expérience d'immersion pourront, en attendant, regarder des films allemands en VO. Certains sont gratuits en ligne sur la médiathèque d'ARTE <https://www.arte.tv/de/> Il est facile et très efficace d'écouter la radio allemande sur internet. On peut s'abonner à des podcasts ou les choisir en fonction de ces centres d'intérêt sur les sites des différentes radios fédérales ou régionales, par exemple <https://www.dw.com/de/themen/geschichte/s-12313> pour des thèmes historiques ou <https://www.rbb-online.de/rbbkultur/> pour l'actualité culturelle (il faut copier le lien et le coller dans le champ de votre moteur de recherche).

Grammaire

Il est très important de revoir d'ici la rentrée les points essentiels de la grammaire allemande – déclinaison du substantif et de l'adjectif, conjugaison (liste des verbes forts, les différents temps), syntaxe (place des éléments verbaux dans la phrase), construction des verbes usuels. La connaissance de ces bases indispensables nous permettra de gagner beaucoup de temps en cours. Pour ces révisions, vous pourrez vous référer à la grammaire de votre choix. Vous pourrez également consulter la grammaire en ligne (en allemand) dont l'accès est gratuit.

<http://mein-deutschbuch.de/grammatik.html#einfuehrung>

Ouvrages à acquérir

Les ouvrages indiqués sont à acheter obligatoirement avant la rentrée :

- 1) Jean-Pierre Demarche : Le vocabulaire allemand de l'étudiant. Ellipses, 2015
- 2) René Métrich, Armin Brüßow : Maîtriser la grammaire allemande. Lycée et université. Hatier, 2017.

Ces livres seront utilisés dès le début de l'année pour consolider les connaissances lexicales et grammaticales. Je recommande de ne pas acheter d'éditions antérieures à celles indiquées, les différences étant trop importantes.

ARABE TOUTES OPTIONS (économiques, littéraires et scientifiques) LV1 / LV2, Mme SABBAGHI

1. *Lecture de la presse et d'œuvres littéraires*

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles qui se posent dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

www.asharqalawsat.com

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeuneafrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas à améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'oeuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI, Shahd AL RAWI, Houda HAMAD, ...

2) Entraînement à la traduction

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction, Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

3) Vocabulaire

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

4) Grammaire

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

5) Dictionnaires

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

6) Sitographie

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>